

多马启示录

简介

最早提到《多马启示录》的是「盖拉西安决议」，并把这书定为典外文献；此外，耶柔米的《编年史》的一份后期抄本（约八至九世纪）亦有提到《多马启示录》。不过，直至二十世纪初，才找到该著作的整全文本。

现存的多份拉丁语抄本显示它们源自不同的希腊语文本。现今的《多马启示录》共有两个版本：长版本和短版本。

长版本加插了来自其它文献的资料，且是关乎末日的各种征兆。全书可分为两个部分，第一部分应该是后来加插的，根据文内引述的历史典故，写作日期可追溯至公元第五世纪的上半叶或下半叶；内容记述有关最后审判前出现的事件和征兆，这部分显示《多马启示录》有不少部分是参照其它典外启示录的文献，包括《摩西升天记》，《以赛亚升天记》以及《西卜神谕篇》；第二部分无论在篇幅及内容方面都与短版本相若。短版本是原来《多马启示录》最早的抄本，而这版本一直遭受正统教会和异端人士多次修改。这些变动又与摩尼教和百基拉诺主义的思想潮流有关。因此，在百基拉诺主义的著作也有提到《多马启示录》，而一些典型的摩尼教思想，例如关于光的描述，亦在书中出现多次。

《多马启示录》与新约的启示录很是相似，是唯一一部典外启示录将末日事件分作七日记述，自然使人联想到七印、七号和七碗的记述（即：启示录 5 章 1 节至 8 章 2 节 8 章 2 至 11 节以及 16 章 1

至 21 节)。

以下的译文分别列出长版本和短版本，留意施利梅尔切只提供短版本文本。

〈短版本〉

听啊，多马，因我是天父上帝之子，也是众灵之父。你要倾听我所说各种末日征兆，这些征兆要在世界末日时应验，然后，我的选民要从世界出来。

我要向你坦言将要发生在众人身上的事。天使长不知这些事会在何时发生，因至今这些事于他们仍是隐藏的。到那时，列国君王将起来瓜分这世界，地上会有大饥荒、大瘟疫，以及无数灾难。各国百姓〈或：人子们〉将沦为奴隶，丧生刀剑之下大地将陷于极度动荡不安之中。之后，末日的时辰迫近，天上将出现各种异乎寻常的征兆，持续七日之久，天上的能力都要震动。就在第一天第三时辰开始，穹苍发出强大有力的声音；又从北方升起血云遮盖整个天空，继之雷声隆隆，电光剧闪，之后全地降下血雨。这是第一天的征兆。

到了第二天，将有巨响在穹苍回荡，土地移位，穹苍的天门自东方打开。大火的浓烟从天门喷发出来，遮盖整个天空，远至西方。在那日，世界将充满恐惧，并有极可怖的事发生。这是第二天的征兆。到了第三天，大约第三时辰，天上传出巨响，地下的深渊亦于世界四角发出咆哮声。穹苍的极点将会赤露敞开，空气满是烟柱，到处是浓烈难闻的硫磺味，持续至第十时辰。众人都要说：我们相信，末日正临到我们身上，我们要丧亡了。这是第三天的征兆。

到了第四天的第一时辰，地狱的深渊将融化，并从东方的土地轰隆作响，地震的威力动摇整个大地。在那日，异教徒的偶像，以至地上所有建筑都困地震的威力而纷纷倒下。这是第四天的征兆。

但到了第五天第六时辰，天上突然雷声轰鸣，电光闪动，太阳的球体爆裂，整个大地笼罩在极大的黑暗之中，一直延至西方。空气因失去日月而哀伤，星宿也宁下工作。在那日，列邦仿如密封在袋中，伸手不见五指，世人将轻看今世的生活。这是第五天的征兆。

到第六天的第四时辰，天上发出巨响，穹苍由东至西裂开，众天使可从诸天的裂缝下望大地，世人亦将见到天使军下望的情景。于是众人都逃进墓中，要躲避公义的天使，并说：

「啊，地要裂开，将我们吞噬。」这样的事必会发生，从世界的起头直到如今，从没有这样的灾难。之后他们要看见我在父的荣光中，带着圣天使的权力和荣耀，从天降下。我到了地上，乐园之火不再受控，乐园被火包围，这就是要将地球及世上所有物质吞灭的永火。然后，诸圣徒的灵魂从乐园前来，进入大地，回到他们长眠的躯体中，并众口同声说：「这是我的躯体长眠之地」。当众灵的喧嚷声到处可闻，全地将有地震，威力足以便山岳崩裂，土地瓦解。然后，众灵都回到自己的躯壳中，长眠圣徒的身体也要起来。他们的身体将变成圣天使的形象、样式和荣耀，并变成我圣父大能的形像。他们将穿上永生的外衣；这是世上不曾一见，用光亮的云彩做成的外衣；藉我父的大能，云彩从诸天上层（或：至高）的国度降下，用荣耀覆盖每个曾相信我的灵。于是众灵都披上这件大衣，如向我对你说过的，他们在圣

天使的手承托下，被光亮的云彩带到空中，欢欢喜喜与我进入天堂，留在我父的荣光中，又因与我父及圣天使同在而感到极大喜乐。这是第六天的征兆。

到了第七天的第八个时辰，天的四角传出各种声音，风作势要翻腾，空中满是圣天使，他们将整天彼此争战不休。在那日，圣天使要拯救选民脱离世界的灭亡，世人将看到他们毁灭的时刻临近。这是第七天的征兆。

第七天结束后，到第八天第六时辰，将有温和悦耳的声音从东方的天空传出，掌管圣天使的那位天使将会显现，所有天使都要随他乘坐我圣父的云彩战车，在空中欢欢喜喜地到处飞驰，拯救那些相信我的选民，他们都因世界的毁灭已经到来而感到高兴。

救主向多马述说有关末日的话，至此结束。

〈长版本〉

听啊，多马，这是末时必要发生的事：各地将有饥荒、战争及地震，还有冰雪和苦旱，种族间将有很多纷争，且有褻渎的言词、罪恶、嫉妒及恶行、好逸恶劳、傲慢及放 的表现，以致人人都只会说讨自己喜欢的话。我的祭司彼此间不再和睦相处，向我献祭时心怀欺诈，因此，我也不再看他们。祭司将看着人民离开上帝的家，转向世界，并在神的厅内建造纪念碑〈可能指：偶像〉。他们又为自己索回很多失去的财物和土地，但这将归凯撒所有，如同往昔一样，他们强要各城缴纳人头税、黄金和白银；各城内的长官〈或：领袖〉将被定罪，他们的财富将送到列王的国库中，直至它们被填满。

万民之中皆会有极大的骚乱和死亡，主的殿宇将落得一片荒凉，而他们的祭坛将遭人厌恶，蜘蛛遂在其中结网。

圣所将腐化，祭司的职分被玷污，痛苦增加，道德丧亡，欢乐消失，喜悦不再。在那些日子，邪恶处处；无人受到尊重，主的殿宇颂歌止息，再没真理，祭司满是贪婪，世上再找不到正直的人。

接近末日时刻，突然会兴起一位君王，酷爱律法，但管治时间不长；他将遗下两子，长子以〈他的名字中的〉第一个字母命名，次子以第八个字母命名，长子将先于次于死去。

之后，将有两个诸侯〈或：王子〉兴起，逼迫列国。在他们手下，东方的最东部〈或：右方〉将有非常大的饥荒，于是一个国家要起来攻打另一个国家，并给逐出他们的国界。

又有另一君王将兴起，奸猾狡诈，下令为凯撒建造金像，而将有很多殉道者。那时主的仆人将恢复信心，圣洁将倍增，痛苦也就增加。众山岳将得安慰，从面上掉下芳香的火，使圣徒的数目满全。

过不多久，将有一位君王从东方兴起，酷爱律法，他要使主的殿宇所需要和美物，无一缺乏；他要怜悯寡妇及穷乏者，又命令给众祭司送上上佳的礼物。在他〈统治〉的日子，物阜民丰。

这之后，又有君王在世界的南方兴起，统治短暂的时间。在他〈统治〉的日子，因罗马兵丁的粮饷弄致国库空虚，遂将有命令没收所有老人世袭的财产，交给君王分配。

之后，将有充裕的谷物、酒和脂油，但物价腾贵，要用金银换取谷物，且将有大饥荒。

那时，海水将大大高涨，无人能向任何人传递消息。地上的列王、诸侯（或：王子）和首领心中苦恼，再无人高谈阔论。童子头上将长出白发，年青人将不能再代替年老人。

此后，又有另一君王兴起，奸猾狡诈，统治时间短暂：在他的日子，会有种种恶行，由东方直至巴比伦，甚至有灭种灭族的事发生，此后，从迦南地远至罗马，将有死亡、饥荒和杀戮。那时所有泉水、井水都将沸腾翻滚，变成鲜血。天空将被移动，星宿将下坠地上，太阳将削去一半，犹如月亮，月亮也不再发光。在敌基督临近的那些日子，将有非常的征兆及奇事，这些都是给住在地上的人的价兆。在那些日子，生产之剧痛将临到他们。建造房屋的人有祸了，因他们将不得栖息（其中）；开垦土地的人有祸了，因他们枉费气力；婚嫁的人有祸了，因他们生子挨受饥饿、匮乏；把屋连屋，或田连田（或：田地增多）的人有祸了，因为万物皆将付诸一炬；不肯 时间尚存，留心自己的人有祸了，因为将来他们将被判永刑；对贫苦者的要求转脸而去的人有祸了。

这是世界完结之前要出现的七个征兆，全地将有饥荒，瘟疫横行，灾难肆虐，之后人人将在万国之中沦为奴隶，倒毙刀剑之下。

审判的第一天，将有不可思议的事发生。在那日的第三时辰，穹苍将发出强大有力的声音，并在北方降下大堆血云，随云而来的是巨响的隆隆雷声，以及耀人眼目的大闪电，而将有血雨降下全地。这些是第一天的征兆。

到了第二天，穹苍将传出巨响，大地从原位被挪移，穹苍朝东的

天门打开，从天门爆出强大的力量，覆盖整个天上，直至黄昏。这些是第二天的征兆。

到了第三天，约在第二时辰，天上将有声音传出，地的深渊也在世界四角发出声音。第一重天像书卷般给卷起，霎时消失。又因深渊的硫磺发出浓烟恶臭，白昼将因此昏暗，直至第十时辰。于是，众人都说：「我想末日已经临近，我们将要灭亡。」这些是第三天的征兆。

到了第四天第一时辰，东方的地将会说话，深渊也要咆哮，那时全地都困地震的威力而挪移。在那日，所有异教徒的偶像将要倒下，地上所有建筑物亦会倾颓。这些是第四天的征兆。

到了第五天第六时辰，天上突然响起巨大的雷声，电光闪耀，光的威力和日轮也被撻去，世界漆黑一片，直至黄昏，星辰掩面，不再发光（或：覆行任务）。在那日，万民皆恨恶世界，鄙视这世界的生活动。这些是第五天的征兆。

到了第六天，天上将有征兆。在第四时辰，穹苍将由东方分裂，直至西方，天空的天使将由天空的裂口下望尘寰，人人将见到天军俯视地上，于是人人都纷纷逃跑。